



**DİYALOG. INTERKULTURELLE ZEITSCHRIFT FÜR GERMANISTIK**  
**2025/ 1**

**INHALTSVERZEICHNIS / CONTENTS**

Vorwort || 1-2

**WISSENSCHAFTLICHE BEITRÄGE/ RESEARCH ARTICLES**

**LITERATURWISSENSCHAFT / LITERARY STUDIES**

**01.** Jenny Erpenbeck’ in *Heimsuchung (Gölün Sırrı)*, *Aller Tage Abend (Bütün Günlerin Akşamı)* ve *Kairos* Adlı Eserlerinde Vatan Kavramının Yitimi: Tarihi ve Politik Yansımalar || **3-17**  
*Hasret Güngör, Denizli*

**02.** Normalleştirilen ve İzlenen Yaşamlar: Juli Zeh’in *Corpus Delicti*’si ve John Marrs’ın *The Marriage Act*’inde Normlar ve Gözetimin Tehlikeleri || **18-36**  
*Gonca Karaca, Rize*

**03.** Die Inszenierung der Vergangenheit im Kontext von Diskriminierung und Behinderung im Roman *Olga* von Bernhard Schlink || **37-53**  
*Gonca Kışmir, Ankara*

**04.** Deutschsprachige Lyrik im Wandel der Rezeption durch Anthologien in der Türkei || **54-79**  
*Ali Osman Öztürk, Konya*

**05.** Dişil Sesin İzinde: Christa Wolf’un Medea İmgisinin Dişil Yazı Çözümlemesi || **80-100**  
*Semra Öğretmen Aslan, Van – Yıldız Aydın, İzmir*

**SPRACHWISSENSCHAFT / LINGUISTICS**

**06.** Darstellung von Gesundheitspersonal in Fernsehserien: Ein Vergleich zwischen Deutschland und der Türkei || **101-120**  
*Ahmet Sunal, Kütahya*

**07.** Bedeutungsvielfalt des Ausdrucks „als“ im Deutschen und seine Entsprechungen im Türkischen || **121-133**  
*Gülezer Korkmazer, Hakkari*

**08. Parataxe und Hypotaxe im Deutschen im Zusammenhang mit Mengentheorie || 134-150**  
*Özge Sinem İmrağ, Sivas*

#### **ERZIEHUNGSWISSENSCHAFT / EDUCATION STUDIES**

**9. Yabancı Dil Öğrenmede Tek Çekim Video Kullanımı: Başlangıç Düzeyi Almanca Öğrencilerinin Deneyimleri || 151-169**  
*Fatih Karataş, Nevşehir*

**10. Textlinguistische Perspektive zu der medizinischen Textsorte „Arztbrief“ in einem berufsbezogenen DaF-Lehrwerk || 170-192**  
*Sibel Kardan, Edirne – Handan Köksal, Edirne*

**11. Kursplanung, Materialentwicklung und Kompetenzaufbau bei angehenden Fremdsprachenlehrkräften in der Türkei: Eine qualitative Fallstudie || 193-215**  
*Ebru Üstün, Nevşehir*

**12. Integration der Bildung für nachhaltige Entwicklung in das DaF-Lehramtsstudium am Beispiel einer Lehrveranstaltung || 216-238**  
*Anastasia Şenyıldız, Bursa – Zülfikar Ali Çakır, Bursa – Eser Esra Gürel, Bursa – Elif Işık, Bursa*

#### **ÜBERSETZUNGSWISSENSCHAFT / TRANSLATION STUDIES**

**13. Adalet Ağaoğlu'nun *Fikrimin İnce Güllü* Adlı Eseri Örnekleminde Kültüre Özgü Öğelerin Çevirisinde Eşdeğerlik Sorunu || 239-257**  
*Pamuk Nursen Topbaş, İstanbul*

**14. Edebi Eserden Filme: Hermann Hesse'nin *Siddhartha*'sının Çeviribilim Işığında Karşılaştırmalı Analizi || 258-275**  
*Can Eltetik, İzmir – Mehmet Tahir Öncü, İzmir*

**15. Almanca ve Türkçede 'Emek' Temalı Atasözlerinin Karşılıkları Üzerine Çeviribilim Odaklı Bir İnceleme || 276-290**  
*Rahman Akalın, Edirne*

#### **REZENSION/ BOOK REVIEW**

**16. Wissenschaft mit Seele – Eine Einführung, die Brücken schlägt || 291-295**  
*Ali Osman Öztürk, Konya*

(Die in dieser Zeitschrift geäußerten Meinungen und Kommentare unterliegen der Verantwortung der AutorInnen und spiegeln nicht unbedingt die Meinung der Herausgeberschaft bzw. des GERDERs wider.)

DİYALOG. Interkulturelle Zeitschrift für Germanistik wird indexiert im **EBSCO**, **ULAKBIM TR DİZİN (TÜBİTAK)**, in **SOBIAD**, in **IDEALONLINE**, in **EBSCO Publishing**, in der deutschen **IBZ (Internationale Bibliographie geistes- und sozialwissenschaftlicher Zeitschriftenliteratur)** und **IBR (Internationale Bibliographie der Rezensionen geistes- und sozialwissenschaftlicher Literatur)** und der **Germanistik im Netz. Virtuelle Fachbibliothek Germanistik**.